

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИЖЕВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе, профессор

 П.Б. Акмаров

« 19 »

2016 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки **35.03.01 – Лесное дело**

Направленность подготовки – **лесное хозяйство**

Квалификация выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная, заочная**

Ижевск 2016 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	3
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	4
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
4.1. Структура и содержание дисциплины по очной форме обучения	5
4.1.1 Структура дисциплины по очной форме обучения	5
4.1.2 Матрица формируемых дисциплиной компетенций	7
4.1.3 Содержание разделов дисциплины	9
4.1.4 Практические занятия	10
4.1.5 Содержание самостоятельной работы и формы её контроля	11
4.2. Структура и содержание дисциплины по заочной форме обучения	13
4.2.1. Структура дисциплины по заочной форме обучения	13
4.2.2 Матрица формируемых дисциплиной компетенций	14
4.2.3 Содержание разделов дисциплины	14
4.2.4 Практические занятия	15
4.2.5 Содержание самостоятельной работы и формы её контроля	15
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	15
5.1. Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях	15
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	16
6.1 Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств	16
6.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	17
6.3 Фонд оценочных средств	17
7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	17
7.1 Основная литература	17
7.2 Дополнительная литература	17
7.3 Перечень Интернет-ресурсов	18
7.4 Методические указания по освоению дисциплины	18
7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	19
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	20
ПРИЛОЖЕНИЕ	21
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	30

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целевая группа данного курса – студенты бакалавриата, усвоившие базовый уровень владения немецким языком не ниже А 2+ по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками, желающие усовершенствовать свои знания иностранного языка в своей профессиональной сфере.

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи курса состоят в последовательном совершенствовании студентами бакалавриата совокупности компетенций, таких как языковая, речевая, социокультурная и других компетенций, формирующих иноязычную коммуникативную компетенцию.

Конечная цель курса – достижение студентами бакалавриата повышенного уровня овладения иностранным языком в диапазоне уровней: А2+ - В1+(по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками), который предусматривает степень сформированности соответствующих умений во всех видах речевой деятельности, включая профессиональную.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык – немецкий язык» включена в вариативную часть. Данная дисциплина вместе с другими дисциплинами, входящими в вариативную часть, направлена на усовершенствование знаний, умений, навыков и компетенций, определяемых содержанием базовых дисциплин (модулей), позволяет студенту получить знания, навыки и компетенции для успешной профессиональной деятельности.

Данная программа предполагает наличие у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций, определенных программами бакалавриата (базовой части). Данная дисциплина продолжает дисциплину «Иностранный язык», которая изучается в 1-3 семестрах.

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие:

Знания: знать культурно-специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей представителей инокультуры; основные факты, реалии, имена, достопримечательности, традиции страны изучаемого языка; основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка; важнейшие параметры языка конкретной специальности; основные различия письменной и устной речи.

Умения: уметь порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты; реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению; адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерения автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;

Навыки: владеть межкультурной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры; различными коммуникативными стратегиями; когнитивными стратегиями для автономного изучения иностранного языка; интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации; презентационными технологиями.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
		Знать	Уметь	Владеть
ОК-5	Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном	Основы грамматики и лексический минимум в объеме, необходимом для устного и	Работать с текстами профессиональной направленности на иностранном языке с целью извлечения	Навыками выражения своих мыслей и мнений в профессиональном межличностн

	языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	письменного общения в профессиональной сфере.	необходимой информации, создавать высказывания нужного типа в соответствии с коммуникативной ситуацией.	ом общении на иностранном языке в устной и письменной формах.
ПК – 12	Способностью воспринимать научно-техническую информацию, готовность изучать отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования	Основы грамматики и лексический минимум в объеме, необходимом для освоения информации по тематике исследования.	Работать с научно-техническими текстами на иностранном языке с целью извлечения необходимой информации по тематике исследования.	Навыками анализа, аннотирования, реферирования научно-технических текстов по тематике исследования

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Структура и содержание дисциплины по очной форме обучения

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Семестр	Количество часов					
	Аудиторная работа	СРС	Лекции	Практические занятия	Промежуточная аттестация	Всего
4	30	78	-	30	зачет	108
Итого	30	78	-	30		108

4.1.1. Структура дисциплины по очной форме обучения

4 семестр											
№ п/п	Семестр	Недели семестра	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость (в часах)						СРС	Форма: -текущего контроля успеваемости, СРС (по неделям семестра); -промежуточной аттестации (по семестрам)
				всего	лекция	практические занятия	лаб. занятия	семинары	СРС		
1	4	1	Контроль остаточных знаний за 3 семестр.	7		2				5	Т
2	4	2	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 1. « Der Nadelwald»	7		2				5	Чтение и перевод
3	4	3	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 1. « Der Nadelwald»	7		2				5	Письменное аннотирование/ реферирование текста Лексический диктант
4	4	4	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 2 «Gemeine Fichte».	7		2				5	Чтение и перевод
5	4	5	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 2 «Gemeine Fichte».	7		2				5	Письменное аннотирование/ реферирование текста Лексический диктант
6	4	6	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текста 3 « Europäische Lärche».	7		2				5	Чтение и перевод
7	4	7	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 3 «Europäische Lärche».	7		2				5	Письменное аннотирование/ реферирование текста Лексический диктант

8	4	8	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 4 «Der Laubwald».	7	2		5	Чтение и перевод
9	4	9	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 4 «Der Laubwald».	7	2		5	Письменное аннотирование/ реферирование текста Лексический диктант
10	4	10	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 5 «Die Birke».	7	2		5	Чтение и перевод
11	4	11	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 5 «Die Birke».	7	2		5	Письменное аннотирование/ реферирование текста Лексический диктант
12	4	12	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 6 «Die Esche».	7	2		5	Чтение и перевод
13	4	13	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 6 «Die Esche».	8	2		6	Письменное аннотирование/ реферирование текста Лексический диктант
14	4	14	Повторение изученного	8	2		6	Тест
15	4	15	Обобщающее повторение.	8	2		6	
16	4	16	Промежуточная аттестация					Зачет
Итого				108	30		78	

4.1.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенций

Разделы и темы дисциплины	Количество часов практических занятий/СРС	Формируемые компетенции
Входной контроль.	2/5	ОК-5
Перевод профессионально-ориентированного текста 1. « Der Nadelwald»	2/5	ОК-5, ПК – 12

Аннотирование / Реферирование профессионально-ориентированного текста 1. «Der Nadelwald»	2/5	ОК-5, ПК – 12
Перевод профессионально-ориентированного текста 2 «Gemeine Fichte».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 2 «Gemeine Fichte».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Перевод профессионально-ориентированного текста 3 «Europäische Lärche».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 3 «Europäische Lärche».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Перевод профессионально-ориентированного текста 4 «Der Laubwald».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 4 «Der Laubwald».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Перевод профессионально-ориентированного текста 5 «Die Birke».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 5 «Die Birke».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Перевод профессионально-ориентированного текста 6 «Die Esche».	2/5	ОК-5, ПК – 12
Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 6 «Die Esche».	2/6	ОК-5, ПК – 12
Обобщающее повторение	4/12	ОК-5, ПК – 12
Итого	30/78	

4.1.3 Содержание разделов дисциплины

№№ п/п	Название раздела	Содержание раздела в дидактических единицах
1.	Входной контроль.	Лексико-грамматический тест
2.	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 1. «Der Nadelwald»	Работа с профессионально-ориентированным текстом. Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
3.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 1. «Der Nadelwald»	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Промежуточный лексический тест. Письменное аннотирование /реферирование профессионально-ориентированного текста.
4.	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 2 «Gemeine Fichte».	Работа с профессионально-ориентированным текстом. Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
5.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 2 «Gemeine Fichte».	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Промежуточный лексический тест. Письменное аннотирование/ реферирование профессионально-ориентированного текста.
6.	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 3 «Europäische Lärche».	Работа с профессионально-ориентированным текстом. Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
7.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 3 «Europäische Lärche».	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Промежуточный лексический тест. Письменное аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста.

8.	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 4 «Der Laubwald».	Работа с профессионально-ориентированным текстом. Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
9.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 4 «Der Laubwald».	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Промежуточный лексический тест. Письменное аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста.
10.	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 5 «Die Birke».	Работа с профессионально-ориентированным текстом. Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
11.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 5 «Die Birke».	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Промежуточный лексический тест. Письменное аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста.
12.	Раздел 1. Перевод профессионально-ориентированных текстов. Текст 6 «Die Esche».	Работа с профессионально-ориентированным текстом. Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
13.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов. Текст 6 «Die Esche».	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: образование и употребление причастий I, II. Пассивный залог. Промежуточный лексический тест. Письменное реферирование/аннотирование профессионально-ориентированного текста.
14.	Обобщающее повторение	Лексико-грамматический тест

4.1.4 Практические занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика	Трудоемкость (час.)
1.	1	Входной контроль.	2
2.	2	Перевод профессионально-ориентированного текста 1 « Der Nadelwald»	2
3.	3	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 1 « Der Nadelwald»	2
4.	4	Перевод профессионально-ориентированного текста 2 «Gemeine Fichte».	2
5.	5	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 2 «Gemeine Fichte».	2
6.	6	Перевод профессионально-ориентированного текста 3 « Europäische Lärche».	2
7.	7	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 3 « Europäische Lärche».	2
8.	8	Перевод профессионально-ориентированного текста 4 «Der Laubwald».	2
9.	9	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 4 «Der Laubwald».	2
10.	10	Перевод профессионально-ориентированного текста 5 «Die Birke».	2
11.	11	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 5 «Die Birke».	2
12.	12	Перевод профессионально-ориентированного текста 6 «Die Esche».	2
13.	13	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 6 «Die Esche».	2
14.	14	Повторение изученного	2
15.	15	Обобщающее повторение	2
Итого:			30

4.1.5 Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
4 семестр				
1.	Контроль остаточных знаний за 3 семестр.	5	Повторение грамматического	Выполнение лексико-

			материала	грамматическо го теста
2.	Перевод профессионально-ориентированного текста 1 « Der Nadelwald»	5	Работа с текстом. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Лексический диктант. Устный/ письменный контроль понимания текста.
3.	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 1. « Der Nadelwald»	5	Работа с текстом. Поисковое чтение. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Проверка аннотирования / реферирования
4.	Перевод профессионально-ориентированного текста 2 «Gemeine Fichte»	5	Работа с текстом. Поисковое чтение. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Лексический диктант Устный/ письменный контроль понимания текста
5.	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 2 «Gemeine Fichte»	5	Работа с текстом. Поисковое чтение. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Проверка аннотирования / реферирования
6.	Перевод профессионально-ориентированного текста 3 « Europäische Lärche».	5	Работа с текстом. Поисковое чтение. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Лексический диктант. Устный/ письменный контроль понимания текста
7.	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 3 « Europäische Lärche»	5	Работа с текстом. Поисковое чтение. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Проверка аннотирования / реферирования
8.	Перевод профессионально-ориентированного текста 4 «Der Laubwald»	5	Работа с текстом. Поисковое чтение. Работа с лексикой текста, грамматическими конструкциями.	Лексический диктант. Устный/ письменный контроль понимания текста
9.	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 4 «Der Laubwald»	5	Ознакомительное чтение. Работа с клише. Работа с лексическим минимумом по специальности. Повторение правил написания аннотации.	Проверка аннотирования / реферирования

10.	Перевод профессионально-ориентированного текста 5 «Die Birke»	5	Ознакомительное чтение. Работа с клише. Работа с лексическим минимумом по специальности.	Лексический диктант. Устный/письменный контроль понимания текста
11.	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 5 «Die Birke»	5	Ознакомительное чтение. Работа с клише. Работа с лексическим минимумом по специальности.	Проверка аннотирования / реферирования
12.	Перевод профессионально-ориентированного текста 6 «Die Esche»	5	Ознакомительное чтение. Работа с клише. Работа с лексическим минимумом по специальности.	Лексический диктант. Устный/письменный контроль понимания текста
13.	Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированного текста 6 «Die Esche»	6	Ознакомительное чтение. Работа с клише. Работа с лексическим минимумом по специальности.	Проверка аннотирования / реферирования
14.	Обобщающее повторение	12	Повторение лексики по специальности и грамматических конструкций.	Лексико-грамматический тест. Контрольное аннотирование / реферирование
Итого		78		

4.2 Структура и содержание дисциплины по заочной форме обучения

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Курс/ семестр	Количество часов					
	Аудиторная работа	СРС	Лекции	Практические занятия	Промежуточная аттестация	Всего
3/5	8	28	-	8	-	36
3/6	-	68	-	-	4 - зачет	72
Итого	8	96	-	8	4	108

4.2.1. Структура дисциплины по заочной форме обучения

№ п/п	курс	семестр	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость (в часах)					Форма: -текущего контроля успеваемости, СРС (по неделям семестра); -промежуточной аттестации (по семестрам)	
				всего	лекция	практические занятия	лаб. занятия	семинары		СРС
1	3	5	Раздел 1. Чтение и перевод текстов профессиональной направленности. (см. №№ 2,4,6,8,10,12 раздела 4.1.1)	36		8			28	Контрольная работа №1
2	3	6	Раздел 2. Аннотирование и реферирование профессионально-ориентированных текстов. (см. №№ 3,5,7,9,11,13,14 раздела 4.1.1)	68		-			68	Письменный перевод и аннотирование / реферирование
3	3	6	Промежуточная аттестация	4						Зачет
Итого:				108		8			96	

4.2.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенций

Разделы и темы дисциплины	Количество часов практических занятий/СРС	Формируемые компетенции
Раздел 1. Чтение и перевод текстов профессиональной направленности.	8/28	ОК- 5, ПК -12
Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов.	0/68	ОК- 5, ПК - 12
Итого:	8/96	

4.2.3. Содержание разделов дисциплины

№№ п/п	Название раздела	Содержание раздела в дидактических единицах
1.	Раздел 1. Чтение и перевод текстов	Расширение словарного запаса по теме. Ознакомительное чтение текста.

	профессиональной направленности.	Поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов. Перевод текста. Интернет-поиск.
2.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов.	Расширение словарного запаса по теме. Обучение диалогической и монологической речи по теме. Ознакомительное чтение текста. Поисковое чтение текста профессионально-ориентированных текстов. Аннотирование / реферирование текста. Перевод текста. Интернет-поиск.

4.2.4. Практические занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика	Трудоемкость (час.)
1.	1	Раздел 1. Чтение и перевод текстов профессиональной направленности.	8
2.	2	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов.	0
Итого:			8

4.2.5. Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
1.	Раздел 1. Чтение и перевод текстов профессиональной направленности.	28	Выполнение лексико-грамматического теста на выявление уровня знаний языка. Перевод текстов профессиональной направленности. Составление глоссария. Выполнение контрольной работы №1.	Контрольная работа №1.
2.	Раздел 2. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов.	68	Перевод текстов профессиональной направленности. Составление глоссария. Аннотирование / реферирование профессионально-ориентированных текстов.	Письменный перевод и аннотирование / реферирование
Итого:		96		

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

5.1 Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях

Название темы	Интерактивные образовательные технологии, используемые на занятиях
1. Профессионально-ориентированный текст 1, 2.	Презентация «Russische Landwirtschaft in Zahlen».
2. Профессионально-ориентированные тексты 3,4.	Презентация «Bodenbearbeitung in Udmurtien»
3. Профессионально-ориентированный текст 5.	Дискуссия «Genmodifizierung im Landbau»
4. Профессионально-ориентированный текст 6.	Проектная работа (защита коллажей) «Ökolandbau».

Указанные интерактивные технологии, применяемые на практических занятиях, в сочетании с внеаудиторной работой, встречами с зарубежными студентами, представителями российских и зарубежных организаций направлены на формирование и развитие указанных выше компетенции.

Применение интерактивных образовательных технологий на заочной форме обучения не предусмотрено.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

6.1 Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств

Уровень сформированности компетенций по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;
 - текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
 - промежуточной аттестации – в виде зачета.

Объектом контроля являются необходимые знания, умения и навыки во

всех видах речевой деятельности.

Текущий контроль проводится на занятиях в виде проверки устных и письменных домашних заданий и проверочных работ, с использованием контрольно-измерительных материалов в учебниках и учебных пособиях (см. Список литературы).

Промежуточная аттестация проводится с учетом поэтапного формирования компетенций, составляющих планируемый результат обучения (см. Приложение).

6.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

1. Рабочая программа дисциплины «Профессиональный иностранный язык - немецкий язык».
2. Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка. Методические указания для студентов очной и заочной форм обучения (См. Список дополнительной литературы).
3. Задания, приведенные в литературе и порядок их выполнения (по заданию преподавателя).

6.3 Фонд оценочных средств

(см. Приложение)

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1 Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Профессиональный немецкий язык: учебное пособие для студентов бакалавриата, обучающихся по направлениям «Лесное дело» и «Землеустройство и кадастры»	Филатова О.М., Селькова С.Г.	2013, Ижевск, ИжГСХ А	Всех тем	URL: http://portal.izhgs.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=12701&id=13298 .

7.2 Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка. Методические указания для студентов очной и заочной форм обучения.	Филатова О.М.	2013, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	URL: http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=27017&id=41594 .

7.3 Перечень Интернет-ресурсов

1. <http://portal.izhgsha.ru/> - информационный портал ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА
2. <http://rucont.ru> - Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека
3. www.faz.net – СМИ на немецком языке
4. www.landwirtschaft.ch - информационный образовательный портал на немецком языке
5. www.dw.com/de - СМИ на немецком языке, ресурс для самостоятельного изучения немецкого языка

7.4 Методические указания по освоению дисциплины

Перед изучением дисциплины «Профессиональный иностранный язык - немецкий язык» студенту необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, размещенной на портале и просмотреть основную литературу, приведенную в рабочей программе в разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины». Книги, размещенные в электронно-библиотечных системах доступны из любой точки, где имеется выход в Интернет, включая домашние компьютеры и устройства, позволяющие работать в сети Интернет. Если выявили проблемы доступа к указанной литературе, обратитесь к преподавателю (либо на занятиях, либо через портал академии).

Для изучения дисциплины необходимо иметь чистую тетрадь, объемом не менее 48 листов для выполнения заданий, и двуязычный словарь. Допускается использование электронных словарей.

Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам необходимо подойти к преподавателю и получить индивидуальное задание по пропущенной теме.

Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины студенту рекомендуется применять для решения своих задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Например, умение находить тексты, статьи, материалы на иностранных языках с целью использования полученной из них информации при подготовке к докладам по другим дисциплинам, при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться Вашим умением общаться устно и письменно на иностранном языке.

7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Поиск информации в глобальной сети Интернет
Работа в электронно-библиотечных системах
Работа в ЭИОС вуза (работа с порталом и онлайн-курсами в системе moodle.izhgsha.ru)
Работа в компьютерном классе
Компьютерное тестирование
При изучении учебного материала используется комплект лицензионного программного обеспечения следующего состава:

1. Операционная система: Microsoft Windows 10 Professional. Подписка на 3 года. Договор № 9-БД/19 от 07.02.2019. Последняя доступная версия программы. Astra Linux Common Edition. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

2. Базовый пакет программ Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Microsoft Office Standard 2016. Бессрочная лицензия. Договор №79-ГК/16 от 11.05.2016. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №0313100010014000038-0010456-01 от 11.08.2014. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №26 от 19.12.2013. Microsoft Office

Professional Plus 2010. Бессрочная лицензия. Договор №106-ГК от 21.11.2011. Р7-Офис. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

3. Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс». Соглашение № ИКП2016/ЛСВ 003 от 11.01.2016 для использования в учебных целях бессрочное. Обновляется регулярно. Лицензия на все компьютеры, используемые в учебном процессе.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к следующим современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам:

Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс».

«1С:Предприятие 8 через Интернет для учебных заведений» (<https://edu.1cfresh.com/>) со следующими приложениями: 1С: Бухгалтерия 8, 1С: Управление торговлей 8, 1С:ERP Управление предприятием 2, 1С: Управление нашей фирмой, 1С: Зарплата и управление персоналом. Облачный сервис.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (практических занятий). Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: переносной компьютер, проектор, доска, экран.

2. Помещение для самостоятельной работы. Помещение оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине
«Профессиональный иностранный язык - немецкий язык»**

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Профессиональный иностранный язык - немецкий язык» разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине и представляет собой комплект учебно-методических оценочных материалов, позволяющих установить соответствие учебных достижений обучающихся требованиям соответствующих образовательных и рабочих программ. Структура и содержание ФОС разработаны на основе требований к ФОС действующего ФГОС ВО и ООП ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.

Целью создания ФОС по дисциплине «Профессиональный иностранный язык – немецкий язык» является установление степени соответствия учебных результатов в усвоении изучаемого иностранного языка, показанных в ходе реализации принятых и в настоящее время действующих форм промежуточного контроля и определение степени сформированности запланированных языковых, речевых и иных компетенций, составляющих планируемый результат обучения.

Задачи ФОС при проведении промежуточной аттестации по дисциплине «Профессиональный иностранный язык – немецкий язык»:

1. Разработка целеполагающих критериев, определяющих полноту и объективность оценивания учебной (аудиторной/ внеаудиторной) деятельности обучающихся.
2. Оценивание приобретенных практических знаний и умений, навыков культивируемых форм устной и письменной речи.
3. Определение степени сформированности запланированных ОК (ПК) по дисциплине «Профессиональный иностранный язык - немецкий язык».
4. Установление соответствия результатов усвоения дисциплины дисциплине «Профессиональный иностранный язык - немецкий язык» в целом задачам будущей профессиональной деятельности.

2. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Название дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства для проверки знаний (1 этап)	Оценочные средства для проверки умений (2 этап)	Оценочные средства для проверки владений (навыков) (3 этап)
Профессиональный иностранный язык – немецкий язык	ОК-5 ПК – 12	Тест на знание профессионально-ориентированной лексики	Перевод профессионально-ориентированного текста с иностранного языка на русский язык	Реферирование/аннотирование профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

3. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОК-5: Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ПК – 12: Способностью воспринимать научно-техническую информацию, готовность изучать отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

-знать основы грамматики и лексический минимум в объеме, необходимом для устного и письменного общения в рамках пройденного материала;

-уметь работать с текстами на иностранном языке с целью извлечения необходимой информации, создавать высказывания нужного типа в соответствии с коммуникативной ситуацией;

-владеть навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном общении на иностранном языке в устной и письменной формах.

4. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ. ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Показателями уровня сформированности компетенций на всех этапах являются:

1-й этап (уровень знаний):

- Знание основ грамматики иностранного языка;
- Знание лексического минимума в объеме, необходимом для устного и письменного общения.

2-й этап (уровень умений):

- Умение читать литературу на иностранном языке для получения необходимой информации;
- Умение создавать высказывания нужного типа в соответствии с коммуникативной ситуацией.

3-й этап (уровень владения навыками):

- Владение навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном общении на иностранном языке.

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде зачета.

Количество баллов	Оценка
60-100 баллов	зачтено
менее 60 баллов	не зачтено

Суммарное количество баллов включает в том числе баллы, получаемые студентом согласно рейтингу за данный период обучения. Максимальное количество - 25 баллов:

Средний рейтинг на момент окончания семестра	Дополнительные баллы на промежуточной аттестации
0 – 19 баллов	0 баллов
20-29 баллов	5 баллов
30-49 баллов	10 баллов
50-69 баллов	15 баллов
70-84 баллов	20 баллов
85-100 баллов	25 баллов

**5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ,
ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ
СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ
ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ**

5.1 Уровень сформированности компетенций на первом этапе

1. Тест на знание лексики (30 заданий). Максимальное количество - 15 баллов. Время выполнения – 20 минут.

5.2 Уровень сформированности компетенций на втором этапе

1. Перевод профессионально-ориентированного текста. Максимальное количество - 30 баллов. Время выполнения – 25 минут.

Содержание критериев и методика оценивания перевода

Критерии	Шкала оценивания	Баллы
1. Эквивалентность перевода. 2. Адекватность перевода. 3. Соблюдение норм русского языка. 4. Объём выполненного перевода.	Перевод выполнен полностью, с максимальной степенью точности, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.	30
	Перевод выполнен точно, с незначительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.	20
	Перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с использованием эквивалентной лексики, но со значительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями.	10
	Перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с грубыми отступлениями от норм русского языка.	0

5.3 Уровень сформированности компетенций на третьем этапе

1. Реферирование/аннотирование профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Критерии	Шкала оценивания	Баллы
- идея текста раскрыта; - содержание изложенного последовательно и логично; - грамотность.	Студент понял содержание текста, изложил в обобщенном виде только значимую информацию, студент не делает грамматических ошибок (допускаются незначительные ошибки, не затрудняющие понимание), студент демонстрирует отличное знание вокабуляра.	30
	Студент понял содержание текста, но допускает отдельные лексические или грамматические ошибки, имеются незначительные пробелы в знании вокабуляра.	20
	Студент понял основное содержание текста, но исказил детали, в представленном изложении текста отсутствует какой-либо структурный элемент, допускает значительные грамматические ошибки, имеются значительные пробелы в знании вокабуляра.	10
	Студент либо вообще не понял содержание текста, либо понял, но с большим искажением содержательной стороны, допускает грамматические ошибки, затрудняющие понимание, демонстрирует незнание вокабуляра.	0

6. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1 этап. Лексический тест по профессиональной лексике

- | | |
|---------------------|----------------|
| 1. die Nadel | a. высушивание |
| 2. die Verdunstung | b. ель |
| 3/ die Vertrocknung | c. лиственница |

4. die Schaft	d. древесина
5. die Fichte	e. шишка
6. die Kiefer	f. испарение
7. die Tanne	g. ствол
8. die Lärche	h. кустарник
9. das Holz	i. почка
10. der Strauch	j. кора
11. die Rinde	k. пихта
12. der Zapfen	l. опыление
13. das Blatt	m. береза
14. die Bestäubung	n. ясень
15. die Knospe	o. ветвь
16. die Birke	p. шершень
17. der Zweig	q. семя
18. der Samen	r. лист
19. die Esche	s. сосна
20. die Hornisse	t. хвоя
21. das Eichhörnchen	u. поражение
22. der Baum	v. белка
23. das Nest	w. гнездо
24. das Insekt	x. насекомое
25. der Bastkäfer	y. плод
26. die Frucht	z. лубоед
27. der Rüsselkäfer	A1. корень
28. die Wurzel	B1. дерево
29. der Schädling	C1. вредитель
30. der Befall	D1. долгоносик

2 этап. Письменный перевод профессионально - ориентированного текста.

Das Eichhörnchen

Das Eichhörnchen kann, wenn es in grösseren Zahl auftritt, im Walde nicht unbedeutenden Schaden verursachen.

Zu kurzen gelegentlichen Aufenthalt oder als Vorratskammer dienen ihm verlassene Vogelnester, Löcher und Spalten alter Bäume, die eigentliche Wohnung besteht aus Reissig, das sehr sorgfältig hergerichtet wird, mit Laub und Moos gepolstert. Dahin zieht es sich nachts oder bei ungünstigeren Witterung zurück und verbringt auch ohne Winterschlaf einen grossen Teil des Winters. Im März oder April wirft das Weibchen 3 bis 8 Jungen, ein zweiter Wurf erfolgt nur bei ausnahmsweise günstigem, trockenem schönem Wetter. Das Eichhörnchen verzehrt mit grosser Vorliebe Holzsämereien, namentlich Eicheln, Bucheln, Nüsse, Kastanien, Hainbuchensamen, dann Nadelholzsamen, die es sich durch Zernagen der Zapfen verschafft. Eine weitere beliebte Nahrung bilden die End- und Blütenknospen der Koniferen. Erstere fressen sie an Pflanzen im Saatbeet wie an schon stärkeren Pflanzen und Stangen aus, beissen selbst den Gipfeltrieb ab, um zur Knospe zu gelangen; letztere- und zwar sind es vor allem die männlichen Blütenknospen der Fichten- verschaffen sie sich durch Abreissen der feinen Triebe, an denen Knospen sitzen, fressen diese aus und lassen dann den Trieb fallen. Man findet diese abgebissenen und ausgefressenen fingerlangen Triebe oft in Mengen unter älteren Fichten liegen. Die männlichen Blüten, auch die weiblichen, der Eiche und der Buche werden vom Eichhörnchen in grosser Zahl verzehrt.

Endlich schälen die Eichhörnchen gern die saftige Rinde der Nadelhölzer, weniger der Laubhölzer an den oberen Stammteilen platzweise oder ringsum ab, verzehren die Rinde und lecken den Saft. Der Schaden, der auf solche Weise in Stangenhölzern der Lärche, Föhre und Fichte ausnahmsweise auch der Eiche verursacht wurde, war stellenweise schon ein sehr bedeutender. Als indirekter Schaden ist die Nesträuberei bei Eichhörnchen zu erwähnen; sie rauben die junge Vogelbrut aus den Nestern, zerstören zahllose Vogelnester, deren Bewohner ebenso wie die Eier mit Leidenschaft verzehrt werden.

3 этап. Аннотация профессионально – ориентированного текста.

Die Maikäfer

Es sind zwei nahe Verwandte, die sich in allen Stücken ähnlich sind, zusammen auftreten und durchaus zusammen als ein Forstschädling behandelt werden können: der Feldmaikäfer und der Waldmaikäfer. Sie zählen zu den gefährlichsten Feinden von Landwirtschaft und Forstwirtschaft.






Der Maikäfer ist zunächst Einzelschädling und bildet ein chronisches Kleinübel, wenn er in Pflanzschulen und auf Kulturflächen sein Unwesen treibt. Er ist ausgesprochener "Kulturverderber". Werden ihm jedoch bei lockerem, trockenem Boden oder in warmem Klima auch sonst durch Witterung und Waldaufbau günstige Bedingungen geboten, so kann er sich ins Ungeheure vermehren und wird dann zur langwährenden Waldplage.

Geringen Schaden macht der Käfer selbst durch Befressen von Laubholzblätter, selten Nadeln, wobei er bestimmte Holzarten, vorab Eiche und Hainbuche, dann Rotbuche, Ahorn, Esche, Kastanie und andere Laubhölzer bevorzugt. Er veranlasst dadurch einigen Zuwachsverlust.

Sehr grossen Schaden macht dagegen die Larve, der sogenannte „Engerling“, während seines mehrjährigen Lebens. Er frisst Wurzeln aller Art, sowohl der landwirtschaftlichen Gewächse wie der Waldbäume, unter denen er die zarten Wurzeln der Kiefer, Fichte, Weymouthskiefer entschieden bevorzugt. Der Frass dauert mehrere Jahre.

Im ersten Jahr ist die Larve noch klein und ernährt sich von Humusstoffen und Wurzelhaaren, vom zweiten Jahr ab geht aber der Engerling die Wurzeln selber an und macht sich von nun an 2-3 Jahre lang in Pflanzgärten, Freisaaten und Kulturen aller Art bis zu deren 20. Lebensjahr und länger bemerkbar, und zwar mehr auf der Freifläche, als unter Schirm. Die Gefrässigkeit nimmt mit den Jahren zu, ist im dritten Jahr am grössten und dauert dann im vierten Jahr nur noch kurze Zeit.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер изменения	Номер измененного листа	Дата внесения изменения и номер протокола	Подпись ответственного за внесение изменений
1	19, 20	31.08.2017 Протокол №1 от 31.08.2017	
2	19, 20	31.08.2018 Протокол №1 от 31.08.2018	
3	19, 20	30.08.2019 Протокол №1 от 30.08.2019	
4	19, 20	31.08.2020 Протокол №1 от 31.08.2020	
5	19, 20	20.11.2020 Прот. №4 от 20.11.20	
6	27-30	30.08.2021 Протокол №1 от 30.08.2021	